

# INNOWACJE W KUJAWSKO-POMORSKIEM 2015

# INNOVATION IN KUYAVIAN-POMERANIAN REGION 2015



Wsparcie dla biznesu w zasięgu ręki



Toruńska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.



Toruński Park  
Technologiczny





# Spis treści

Spis treści.....	1
Przedmowa.....	2
Torqway.....	6
Zakład Energoelektroniki TWERD Michał Twerd.....	8
Plast-farb.....	10
Instytut Genetyki Sądowej Jolanta Powierska-Czarny.....	12
Optiguard.....	14
Intemo.....	16
Bipromasz.....	18
Chairconcept.com.....	20
Copernicus Computing.....	22
NZOZ Pracownia Genetyki Nowotworów.....	24
Radpak Fabryka Maszyn Pakujących.....	26
Ren Ventures.....	28
KDR Solutions.....	30
Unidoc.....	32
Europanel.....	34
Europejski Tydzień Kreatywności.....	36

# Table of contents

Table of contents.....	1
Introduction.....	2
Torqway.....	7
Zakład Energoelektroniki TWERD Michał Twerd.....	9
Plast-farb.....	11
Instytut Genetyki Sądowej Jolanta Powierska-Czarny.....	13
Optiguard.....	15
Intemo.....	17
Bipromasz.....	19
Chairconcept.com.....	21
Copernicus Computing.....	23
NZOZ Pracownia Genetyki Nowotworów.....	25
Radpak Fabryka Maszyn Pakujących.....	27
Ren Ventures.....	29
KDR Solutions.....	31
Unidoc.....	33
Europanel.....	35
European Creativity Week.....	36



Szanowni Państwo,

jest mi niezmiernie miło móc przekazać Państwu kolejną publikację prezentującą osiągnięcia laureatów konkursu **Liderzy Innowacji Pomorza i Kujaw**.

To już szósta edycja konkursu, w którym wzięła udział rekordowa liczba przedsiębiorców. Nadesłano 40 zgłoszeń, z których kapituła konkursowa wyłoniła trzech liderów innowacji w kategoriach mikro, mały i średni przedsiębiorca. Dodatkowo przyznano wyróżnienia dla najbardziej innowacyjnych przedsiębiorstw z Bydgoszczy i Torunia.

Innowacja jest pojęciem niezwykle szerokim, czego dowodem mogą być nadesłane Formularze konkursowe. Pośród zaprezentowanych wdrożeń możemy odnaleźć wysoce innowacyjne rozwiązania: od pojazdu napędzanego siłą mięśni ludzkich, przez trójpoziomowy przemiennik częstotliwości do zastosowania w górnictwie, po innowacyjną technologię badania bezpieczeństwa żywności. Z satysfakcją stwierdzam, że przedsiębiorcy z Kujaw i Pomorza dostrzegają swój udział w konkursie przez pryzmat nie tylko prestiżu i nagród, ale również ogromnej szansy na pozyskanie potencjalnych partnerów biznesowych i technologicznych. Wyrażam nadzieję, że niniejsza publikacja wpłynie na postrzeganie naszego województwa jako regionu pełnego innowacyjnych pomysłów.

Prezes Zarządu  
Toruńskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A.  
Ewa Rybińska

Dear Sirs,

*I am very pleased to convey our further publication presenting the achievements of the Leaders of Innovations in Kuyavia-Pomerania region.*

*The sixth edition of the contest was attended by a record number of entrepreneurs. 40 applications were submitted and the Jury selected three leaders of innovation in three categories: micro-, small- and medium-sized enterprises. Moreover, the distinctions were also awarded to the most innovative companies from the two capital cities of the region: Bydgoszcz and Torun.*

*Innovation is a very broad concept which was confirmed by a wide range of submitted applications. Among the presented implementations there can be found highly innovative solutions: from human muscles-powered vehicle, the three-level inverter for using in the mining industry to innovative research technology for food safety. With great satisfaction I assert that entrepreneurs from Kuyavia-Pomerania region perceive their participation in the contest, not only through the prism of prestige and awards, but also as a huge opportunity to attract potential business and technology partners. I firmly believe that this publication will have a positive impact on our region as a full of innovative ideas.*

Chairman of the Board  
Ewa Rybińska

Przemiany są znakiem postępu, a postęp – technologiczny, społeczny – warunkiem koniecznym rozwoju. Innowacyjność jest nie tylko katalizatorem przemian rozwojowych, ale także, w wielu aspektach, sama wpływa na poprawę warunków życia. Jako województwo chcemy do roku 2020 dołączyć do najlepszych. Naszą ambitną wizją jest wzmocnienie konkurencyjności i zbliżenie się do wyników osiągniętych przez najbardziej innowacyjne polskie regiony. Tylko w ten sposób województwo kujawsko-pomorskie może zapewnić sobie rozwój, którego efektem będzie podniesienie standardu życia mieszkańców.

Innowacyjne myślenie jest cechą ludzi odważnych, nieobawiających się wyzwań, którzy zmieniają świat i zawsze podnoszą się po porażkach. Są solą ziemi, dobrym przykładem i drogowskazem dla innych. Niniejsza publikacja, będąca zbiorem najciekawszych ofert innowacyjnych firm województwa kujawsko-pomorskiego, jest dowodem na to, że wielu takich ludzi żyje i pracuje w naszym regionie. To dzięki nim możemy śmiało myśleć o wyzwaniach współczesności.

Piotr Całbecki  
Marszałek Województwa Kujawsko-Pomorskiego

*Transformations are a sign of progress, and a technological and social progress is a prerequisite for development. Innovativeness is not only a catalyst of development, but it also affects the improvement of life conditions in many ways. As a region, by 2020 we want to join the best ones. Our ambitious vision is to reinforce the region's competitiveness and to approach the outcomes of the most innovative Polish regions. It is the only manner for the Kujawsko-Pomorskie to provide a development, which will result in raising the standard of living of our citizens.*

*Innovative thinking is a feature of brave people, those who do not hesitate to take a challenge, who change the world and always pick up after defeats. They are the salt of the earth, a good example and guideposts for others. This publication is a collection of the most inquiring innovation offers of Kujawsko-Pomorskie companies and proves that many creative people live and work in our region. Thanks to them we can boldly think about the challenges of today.*

Piotr Całbecki  
The Marshal of the Kujawsko-Pomorskie Region





Szanowni Państwo!

Toruń – rodzinne miasto Mikołaja Kopernika – przechowuje jeden z najważniejszych kodów kulturowych i myślowych w dziejach nauki. Przewrót kopernikański, choć miał miejsce pięć wieków temu, potwierdził, że wyłącznie zachowania odważne, innowacyjne i idące pod prąd przyzwyczajęń są w stanie zmieniać świat. To przesłanie jest ponadczasowe, dlatego odnajdziemy je również w decyzjach i działalności tych osób i firm, które także współcześnie na Kujawach i Pomorzu chcą wybijać się ponad przeciętność i pełnić rolę liderów w swoich środowiskach.

Ich potencjał i kreatywność w biznesie decyduje o przyszłości Polski i Europy. W Toruniu jesteśmy tego pewni. Przypatrzcie się Państwo uważnie ich ofercie i zainteresujcie się ich gospodarczymi propozycjami, a zgodzicie się ze mną, że innowacyjność jest nadal znakiem rozpoznawczym firm związanych z regionem, którego najślawniejszym symbolem stale pozostaje mistrz innowacyjnego myślenia: astronom wszech czasów Mikołaj Kopernik.

Michał Zaleski  
Prezydent Miasta Torunia

*Ladies and Gentlemen!*

*Toruń – the hometown of Nicolaus Copernicus – treasures one of the most significant cultural and intellectual codes in the history of science. The Copernican revolution, although it took place five centuries ago, confirmed that only the bold and innovative actions which challenge the prevailing mainstream ideas are able to change the world. This is an everlasting message, therefore we will also find it in the decisions and activities of these individuals and companies which, also in the contemporary Cuyavia and Pomerania, want to stand out from the crowd and act as leaders of their communities.*

*Their potential and creativity in business will decide about the future of Poland and Europe. In Toruń we are sure of that. Take a good look at their offer and show interest in their economic proposals and you will agree with me that innovativeness is still a strong feature of the companies in our region whose most important symbol remains to be Nicolaus Copernicus - the renowned astronomer and master of innovative thought.*

*Michał Zaleski  
Mayor of Toruń*

Inteligentna strategia rozwoju jest dziś warunkiem osiągnięcia celu. Trzeba „wiedzieć co”, uwzględniając potrzeby rynku. Trzeba „wiedzieć jak”, doceniając zdobycze nauki. Trzeba także „wiedzieć gdzie”, odnajdując w atlasie inwestycyjnych ofert gościnne i przyjazne miejsca.

Bydgoszcz – gospodarcze centrum województwa kujawsko-pomorskiego – stawia sobie za szczególny cel zarówno inspirowanie lokalnego biznesu, jak również stwarzanie optymalnych warunków realizacji ambitnych planów międzynarodowych inwestorów. Instytucją dedykowaną tej współpracy jest Bydgoska Agencja Rozwoju Regionalnego, służąca pomocą wszystkim zainteresowanym gospodarczym potencjałem regionu – szczególnie wysokim na terenie Bydgoskiego Parku Przemysłowo-Technologicznego.

Wierzę, że renomowane firmy i silne marki, które na dobre zadomowiły się na bydgoskiej ziemi, a także katalog osiągnięć Liderów Innowacji, jest dla nas najlepszą rekomendacją – do której załączam serdeczne zaproszenie.

Do zobaczenia w Bydgoszczy!

Rafał Bruski  
Prezydent Miasta Bydgoszczy



*A smart development strategy is nowadays a pre-condition for achieving set targets. It is crucial "to know what" taking into account the market's needs. It is crucial "to know how" taking advantage of achievements of science. It is also important "to know where", while looking for hospitable and friendly places in catalogues of investment offers.*

*Bydgoszcz – the economic centre of the Kujawsko-Pomorskie Voivodeship - is determined to inspire local business as well as to create optimal conditions for the implementation of ambitious plans by international investors. The institution dedicated to such cooperation is the Bydgoszcz Regional Development Agency, which was established to assist all those interested in the economic potential of the region. It is particularly visible in the Bydgoszcz Industrial and Technological Park.*

*I do believe that the reputable companies and brands that are already well established in Bydgoszcz in conjunction with the catalogue of achievements of Innovation Leaders are our best recommendations. I cordially invite you to become acquainted with the data about the constantly expanding economic potential of Bydgoszcz.*

*See you in Bydgoszcz!*

Rafał Bruski  
Mayor of Bydgoszcz



Tytuł **Lidera Innowacji Pomorza i Kujaw 2014** w kategorii mikroprzedsiębiorstwo oraz SPECJALNE WYRÓŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA TORUNIA otrzymała firma **Torqway Sp. z o.o.** za



## **TORQWAY - pojazd rekreacyjno-rehabilitacyjny napędzany siłą mięśni rąk**

■ TORQWAY to pojazd napędzany siłą mięśni ramion z nowatorskim rozwiązaniem napędu zaprojektowanym przez Pomysłodawcę Andrzeja Sobolewskiego. Zasada działania napędu powoduje zamianę wahadłowego ruchu dźwigni na jednokierunkowy ruch obrotowy osi koła. W praktyce oznacza to, że przesunięcie dźwigni w kierunku „od i do siebie”, powoduje, że użytkownik przemieszcza się w kierunku „do przodu”. Wynalazek został nagrodzony złotym medalem w kategorii Zdrowie/Fitness na najbardziej prestiżowych targach wynalazków w USA - INPEX 2014 oraz otrzymał tam nagrodę za Najlepszy Wynalazek z Europy (po raz pierwszy w historii takie wyróżnienie otrzymał wynalazek z Polski). Pojazd może być wykorzystany zarówno do sportu, jak i rekreacji, rehabilitacji, przemieszczania się oraz zabawy.

**Torqway Sp. z o.o.**  
**ul. Roślinna 19, 87-100 Toruń**  
**tel. +48 608 283 684, e-mail: [torqway@torqway.com](mailto:torqway@torqway.com)**



**Torqway Sp. z o.o.** was awarded the title of the **Leader of Innovation in Kuyavian and Pomeranian** in micro enterprise category and the special award of the President of Toruń.

## **TORQWAY - recreation and rehabilitation vehicle driven by a muscular power**

■ TORQWAY is a vehicle driven by a muscular power with an innovative drive solution designed by Andrzej Sobolewski, the originator. The principle of operation will replace the swinging motion of the lever on the unidirectional rotation of the wheel axle. In practice, this means that the shift lever in the backward direction causes the user moves in the forward direction. The invention was awarded a gold medal in the category Health / Fitness at the most prestigious exhibition of inventions in the US - INPEX 2014 and received the award for best there invention of Europe (for the first time in history, the award received from the Polish invention). The vehicle can be used both for sport and recreation, rehabilitation, movement and fun.



Tytuł **Lidera Innowacji Pomorza i Kujaw 2014** w kategorii małe przedsiębiorstwo otrzymała firma **Zakład Energoelektroniki TWERD Michał Twerd** za



## **Cztero-kwadrantowy, trójpoziomowy przebiegnik częstotliwości o zasilaniu 1000-1200V w tym do zastosowań górnich**

■ Zakład Energoelektroniki „TWERD” jako pierwszy na rynku krajowym opracował i wdrożył do produkcji trójpoziomowy cztero-kwadrantowy przebiegnik częstotliwości z biegunem zerowym. Główną zaletą wielopoziomowych przebiegników częstotliwości jest mniejsza zawartość wyższych harmonicznych w napięciu wyjściowym, co pozwala na zmniejszenie indukcyjności filtra wyjściowego, a co za tym idzie jego gabarytów. Opracowany przebiegnik częstotliwości wyposażony został w radiator chłodzony cieczą co umożliwia jego umieszczenie w przestrzeniach o ograniczonym przepływie powietrza lub całkowicie zamkniętych. Opracowane w ramach projektu przebiegniki w zakresie mocy od 50kW do 630kW znajdują zastosowanie w przemyśle wydobywczym jako sterowniki napędów przenośników taśmowych, wentylatorów, pomp, itp.

**Zakład Energoelektroniki TWERD Michał Twerd**  
**ul. Konwaliowa 30, 87-100 Toruń**  
**tel. +48 56 654 6091, tel./fax +48 56 654 6908**  
**e-mail: [twerd@twerd.pl](mailto:twerd@twerd.pl), [www.twerd.pl](http://www.twerd.pl)**

Zakład Energoelektroniki TWERD Michał Twerd was awarded the title of the **Leader of Innovation in Kuyavian and Pomeranian** in small enterprise category.

## **The 1000-1200V three-level four-quadrant frequency converter, applicable also in mining industry**

■ "TWERD" Power Electronics as the first company on the domestic market has developed and implemented into production the four-quadrant converter based on three level converter with pole-zero plot. The main advantage of multilevel converter is less amount of higher harmonics in output voltage, what allows to reduce output filter inductance and its size. Developed converter is equipped with a liquid cooled heatsink what allows for use in limited enclosure applications with none or reduced airflow. Converters within a wide power range from 50 kW to 630 kW are applicable in conveyor belts, fans, pumps, etc.



Tytuł **Lidera Innowacji Pomorza i Kujaw 2014** w kategorii średnie przedsiębiorstwo otrzymała firma **Plast-farb Sp. z o.o. Sp. k.** za



## Opakowania biodegradowalne

---

■ Opakowania biodegradowalne, wykonane z tworzywa w pełni kompostowalnego, stanowią realną alternatywę dla opakowań produkowanych z tworzyw sztucznych. Plast-farb jako jeden z wiodących dostawców opakowań na rynek krajowy oraz europejski, intensywnie rozwija gałąź opakowań biodegradowalnych. Trend ekologiczny, potrzeba szukania alternatywnej metody pozyskiwania surowców odnawialnych, dbałość o środowisko naturalne związane z pełną biodegradacją opartą na naturalnych procesach biochemicznych, jasno wskazują kierunek rozwoju rynku opakowań na najbliższe lata. Plast-farb podąża w tym kierunku, oferując opakowania z folii biodegradowalnej, m.in. torby reklamowe oraz opakowania higieniczne, a także przygotowuje się do wdrożenia biodegradowalnych kopert kurierskich i worków na odpady.

---

**Plast-farb Sp. z o.o. Sp. k.**  
**ul. Marii Skłodowskiej-Curie 87A, 87-100 Toruń**  
**tel. +48 56 644 85 40, fax +48 56 475 40 32**  
**sekretariat@plast-farb.com, marketing@plast-farb.com**

**Plast-farb Sp. z o.o. Sp. k.** was awarded the title of the **Leader of Innovation in Kuyavian and Pomeranian** in medium enterprise category.

## **Biodegradable packages**

■ *Biodegradable packages made of material fully compostable make real alternative for the products made out of plastic. Plast-Farb as a one of the leading supplier of the packages on domestic as well as European market intensively develops sector of the biodegradable packages. Environmental trend, the need of looking for an alternative method of acquiring renewable raw materials, the care of natural environment related with full biodegradation based on natural biochemical processes, clearly shows the direction of packages market developing for the nearest coming years. Plast-Farb goes in that direction, offering packages made of biodegradable foil, among others carrier bags as well as higienic packaging, also it prepares to implement the biodegradable courier envelopes and bags for wastes.*

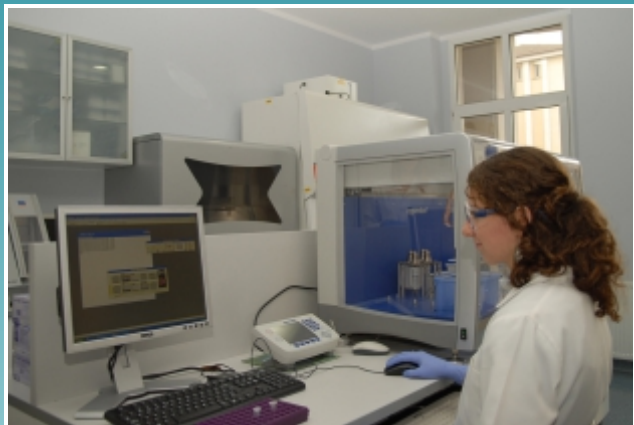


**Plast-farb**

Bezpieczne opakowania  
dla Twojego biznesu



Wyróżnienie w kategorii mikroprzedsiębiorstwo oraz **SPECJALNE WYRÓŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA BYDGOSZCZY** otrzymała firma **Instytut Genetyki Sądowej Jolanta Powierska-Czarny** za



## Innowacyjną technologię badania bezpieczeństwa żywności

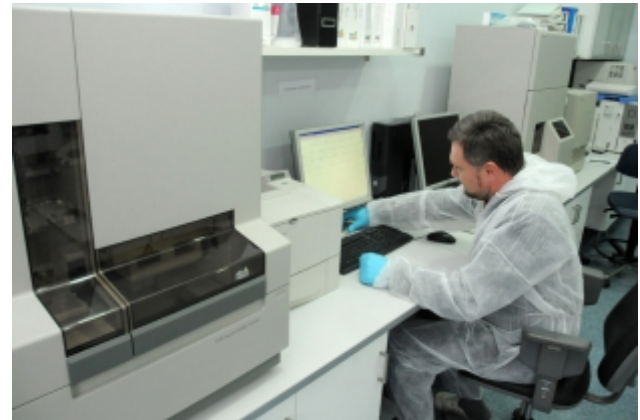
■ Innowacyjna technologia opracowana przez IGS pozwala na badanie składu jakościowego żywności zawierającej składniki pochodzenia zwierzęcego. Identyfikacja składu żywności jest niezmiernie ważnym aspektem bezpieczeństwa żywności. Ma ona istotne znaczenie nie tylko dla wyborów konsumentów, ale również dla ich zdrowia i życia. Powszechnie stosowane metody identyfikacji składu żywności opierają się na stwierdzeniu obecności w produkcie charakterystycznego dla danego gatunku białka lub sekwencji DNA. Opracowana przez IGS metoda bazuje na sekwencjonowaniu następczej generacji (NGS) wykorzystywanym do identyfikacji wszystkich występujących w żywności sekwencji określonego fragmentu DNA, które pozwalają na identyfikację pochodzenia gatunkowego wszystkich składników żywności.

**Instytut Genetyki Sądowej Jolanta Powierska-Czarny**  
**Aleje Adama Mickiewicza 3/4, 85-071 Bydgoszcz**  
**tel. +48 52 345 84 69, fax +48 52 382 92 26**  
**kom. +48 605 694 693, kom. +48 605 694 691**  
**e-mail: [igs@igs.org.pl](mailto:igs@igs.org.pl)**

**Instytut Genetyki Sądowej** was awarded the honourable mention in micro enterprise category and **the special award of the President of Bydgoszcz.**

## ***Innovative technology of food safety testing***

■ *An innovative technology developed by IGS allows the study of the qualitative composition of foods containing animal origin ingredients. Identification of the food composition is an extremely important aspect of food safety. It is important not only for consumer choice, but also for their health and life. Commonly used methods of identifying the food composition based on the confirmation of the presence in the product characteristic for a given species of protein or DNA sequences. Method developed by IGS is based on the next-generation sequencing (NGS) used to identify all existing food sequences of specific DNA fragment that allow you to identify the species of origin of all food ingredients.*



Wyróżnienie w kategorii małe przedsiębiorstwo otrzymała firma **Optiguard Sp. z o.o.** za



## Czujnik UMH4

■ Czujnik UMH4 to niewielkich rozmiarów zabezpieczenie służące do prezentacji i ochrony smartphonów, tabletów, nawigacji oraz kompaktowych aparatów fotograficznych. Posiada wbudowany w obudowę system podświetlenia – cztery stałe punkty świetlne widoczne z każdej strony czujnika. Cecha ta wyróżnia chroniony produkt na tle innych oraz jest doskonale widoczną informacją dla pracowników sklepu o stanie zabezpieczenia produktu. Czujnik UMH4 zapewnia idealną prezentację produktów na płaszczyznach pionowych, poziomych oraz ukośnych. Wbudowane w obudowę magnesy gwarantują doskonałe pozycjonowanie chronionego produktu na kompatybilnych z czujnikiem podstawach OPTIGUARD®. Możliwość ładowania zabezpieczanego produktu jest jego dodatkowym atutem.

**Optiguard Sp. z o.o.**  
**ul. Aleksandrowska 6-10, 87-100 Toruń**  
**tel. +48 56 654 71 33, fax +48 56 640 05 90**  
**e-mail: [optiguard@optiguard.pl](mailto:optiguard@optiguard.pl), [www.optiguard.pl](http://www.optiguard.pl)**



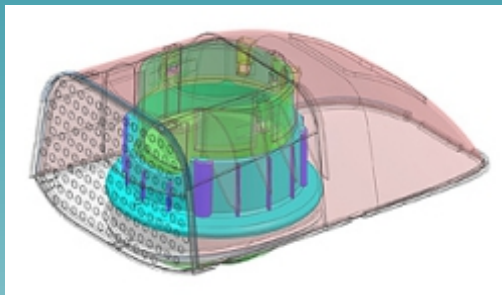
**Optiguard Sp. z o.o.** was awarded the honourable mention in small enterprise category.

## UMH4 Sensor

■ UMH4 sensor is subtle and elegant part of anti-theft security system designed for smartphones, tablets, navigations and compact cameras. It has a highlight system built in the casing – four constant light points on each sensor side. This feature not only expose the protected product, but also is perfectly visible for personnel and provides information about the product protection status. UMH4 sensor ensures ideal products presentation on vertical, horizontal and diagonal surfaces. Magnets hidden in casing guarantee excellent product positioning on compatible with OPTIGUARD®'s sensor stands. Charging of the protected product is sensor's additional feature.



Wyróżnienie w kategorii średnie przedsiębiorstwo  
otrzymała firma **Intemo S.A.** za



## System wentylacji dachowej

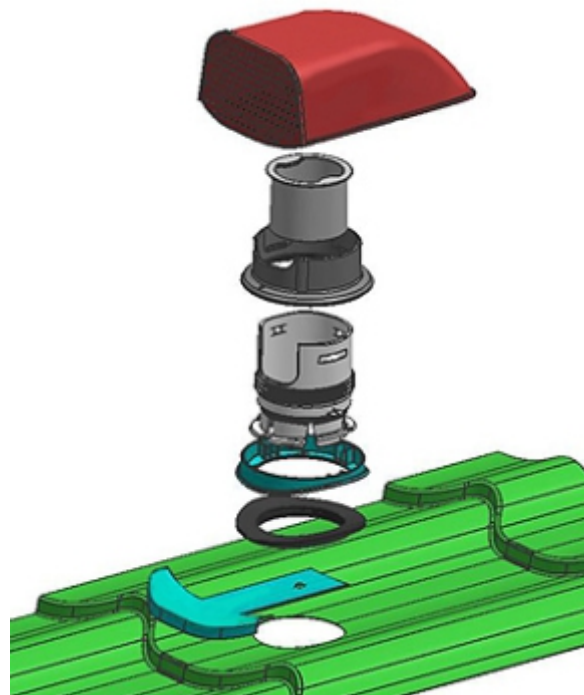
■ Innowacyjny produkt – system wentylacji połaciowej dachów wyróżnia się kompaktowymi gabarytami, prostotą montażu nawet na istniejącym już dachu oraz niskimi kosztami produkcji wielkoseryjnej. Obecnie dostępne na rynku rozwiązania nie są rozwiązaniami samonośnymi i charakteryzują się wyższymi kosztami wytwarzania.

**Intemo S.A.**  
ul. Włocławska 33, 88-230 Piotrków Kujawski  
tel. +48 54 265 41 42, fax +48 54 265 41 43

**Intemo S.A.** was awarded the honourable mention in medium enterprise category.

## Roof ventilation system

■ *This innovative product is distinguished by its compact dimensions, simplified installation, even when it comes to existing roofs, and low costs of mass production. Currently market available solutions are not self-supporting and more expensive to produce.*





## Typoszereg młotów hydraulicznych wolnospadowych MH

---

■ Wolnospadowe młoty hydrauliczne serii MH służą do wbijania pali prefabrykowanych w grunt. Opracowano dwie wielkości młotów hydraulicznych wolnospadowych MH-600 i MH-2800 wyposażonych w dynamiczny układ hydrauliczny i zespół udarowy o bezstopniowej energii udaru. Prezentowane młoty przystosowane są do montażu na pionowych masztach palownic lub do podwieszenia na ramieniu koparki. Zastosowanie hydraulicznego doładowania ruchu młota w dół pozwoliło na znaczne zmniejszenie wymiarów gabarytowych.

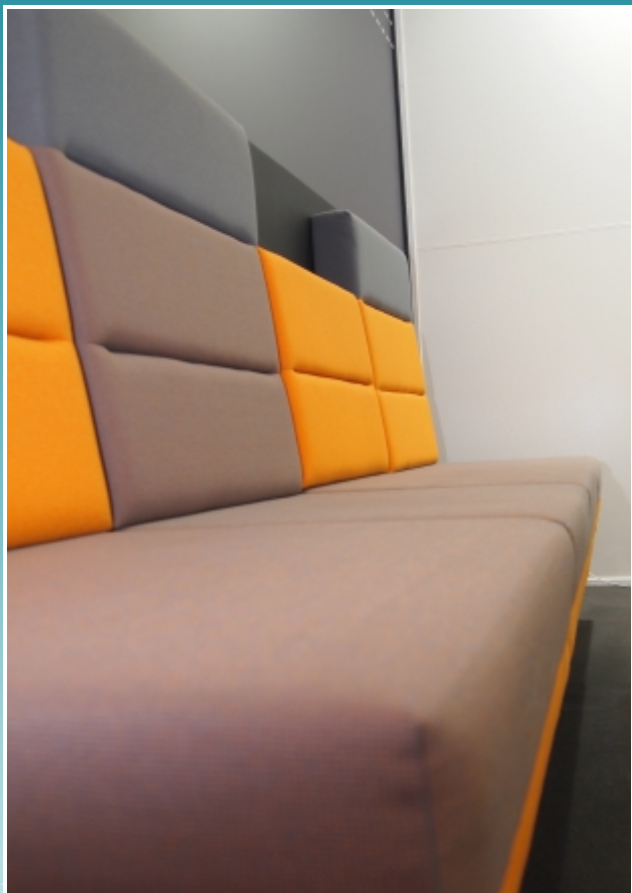
---

**Bipromasz Sp. z o.o. Sp. k.**  
ul. Bronikowskiego 8, 85-426 Bydgoszcz  
tel. +48 52 379 93 10, fax +48 52 379 93 11  
e-mail: [biuro@bipromasz.pl](mailto:biuro@bipromasz.pl), [www.bipromasz.pl](http://www.bipromasz.pl)

## Series of hydraulic free-fall drop hammers MH type

■ Hydraulic free-fall drop hammers series of MH types are used for driving piles into the ground. Available are two sizes: MH-600 and MH-2800, both equipped with a dynamic hydraulic system and apparatus of variable impact force. These hammers are designed for vertical masts of deep foundations or articulated arms of excavators. Increasing the impact force when dropping hammer allowed for a significant reduction in the overall dimensions of product.





## Usługa wirtualnego projektowania produktu wraz z usługą wytworzenia mebla

---

■ Nasza usługa polega na oferowaniu pełnego pakietu rozwiązań mających na celu dostarczenie mebla według indywidualnego projektu klienta dla obiektów użyteczności publicznej (głównie hoteli). Firma opracowała szeroką gamę modeli mebli w postaci wirtualnych produktów meblowych. Na ich bazie, projektanci, inwestorzy hotelowi lub firmy zarządzające zakupami dla hoteli, mają możliwość wyboru produktu i takiej jego modyfikacji, aby dopasować go do indywidualnego wnętrza obiektu (pokoju hotelowego, lobby, recepcji, restauracji...).

---

**Chairconcept.com Sp. z o.o.**  
**ul. Skłodowskiej-Curie 75 C, 87-100 Toruń**  
**tel. +48 56 660 05 24, +48 56 656 24 02**  
**e-mail: [office@chairconcept.com](mailto:office@chairconcept.com), [www.chairconcept.com](http://www.chairconcept.com)**

## Virtual product design along with furniture manufacturing process.

■ "Chairconcept" offers full suite of solutions in manufacturing furniture for buildings intended for public use (mainly hotels), adjusted to individual customers' specifications. The company has developed a wide range of virtual product models, which can be used as a basic catalogue for clients to choose furniture and then modify the choice accordingly to their needs. Designers, hotel investors and developers, and companies managing hotels expenses can adjust each product to fit into any interior (such as hotel room, lobby, reception, restaurant, etc.).





## Automatyczna farma renderująca

---

■ Jesteśmy profesjonalną farmą renderującą, użyczamy mocy obliczeniowej na potrzebę renderingu, obsługujemy wszystkie najpopularniejsze formaty: 3ds Max, Autodesk Maya, Autodesk Softimage, Cinema 4d R14, LightWave, Modo, Blender, Messiah. Renderujemy z wykorzystaniem najpopularniejszych silników renderujących. Dzięki dużej ilości szybkich serwerów oferujemy bardzo szybki rendering. Niskie ceny renderingu zachęcają zarówno studentów, jak i profesjonalistów. Możemy się podjąć dużych zleceń – rendering filmów, rendering reklam, rendering wizualizacji. Nasze autorskie pluginy umożliwiają w pełni automatyczną obsługę klientów, bez udziału człowieka, co przyspiesza i usprawnia proces renderingu.



---

**Copernicus Computing Sp. z o.o.**  
ul. Włocławska 167, 87-100 Toruń  
office@copernicuscomputing.com  
www.copernicuscomputing.com



## Automatic render farm

■ We are a professional render farm, renting CPU power for rendering purposes, we support all major formats: 3ds Max, Autodesk Maya, Autodesk Softimage, Cinema 4d R14, LightWave, Modo, Blender, Messiah. We are 3D graphics experts and we offer 24/7 support. Due to our super fast servers we render very fast. Low prices encourage both students and professionals. We are able to take up big jobs - rendering movies, commercials and visualisations. We offer fully automatic rendering with our plug-ins - it makes rendering cheaper and faster.





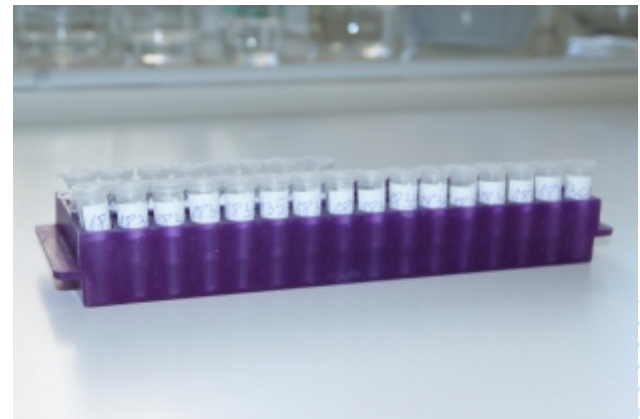
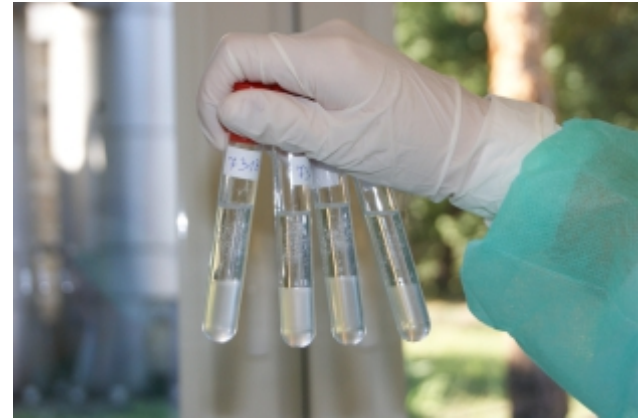
## Opracowanie testu PCR w czasie rzeczywistym z wykorzystaniem sond typu TaqMan w celu wykrycia zmian w genie NOD2

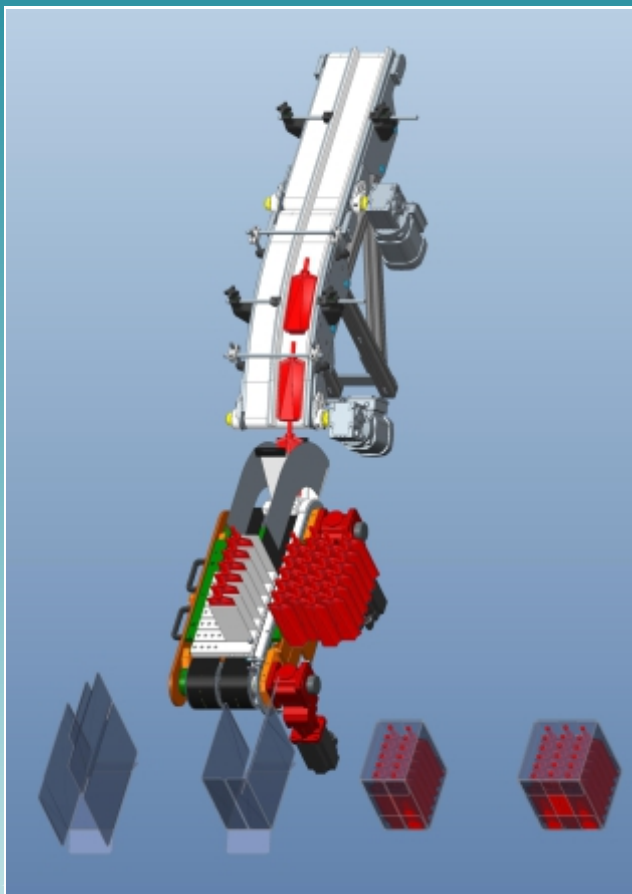
■ Istnieje szereg doniesień literaturowych podkreślających kluczową rolę genu NOD2/CARD15 w patogenezie przewlekłych zapaleń (np. choroby Leśniowskiego-Crohna) oraz dziedzicznych chorób nowotworowych (np. raka jelita grubego), występujących w przewodzie pokarmowym. W obrębie tego genu zidentyfikowano wiele zmian w sekwencji genu, spośród których cztery: 1007fs, P268S, R702W oraz G908R, związane są ze zwiększonymi predyspozycjami do zachorowań. Aktualnie dostępne testy diagnostyczne obejmują wykrywanie 1 mutacji w genie NOD2/CARD15 (Leu1007fs/3020insC). Przedsięwzięcie badawcze ma na celu opracowanie i skomercjalizowanie testu diagnostycznego dla nowych polimorfizmów w genie NOD2/CARD15: 1007fs, P268S, R702W za pomocą techniki PCR czasu rzeczywistego z wykorzystaniem sond molekularnych.

**Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej**  
**Pracownia Genetyki Nowotworów Sp. z o.o.**  
**ul. Św. Józefa 53-59, 87-100 Toruń**  
**tel. +48 56 610 16 30, tel./fax +48 56 610 16 31**  
**e-mail: pracownia@genetykatorun.pl**

## Development of real-time PCR test using TaqMan probes to detect changes in the NOD2

■ There are several reports in the literature highlighting the crucial role of NOD2 / CARD15 in the pathogenesis of chronic inflammation (eg. Crohn's disease), and hereditary diseases, cancer (eg. Colorectal cancer), present in the gastrointestinal tract. Within this gene many changes in gene sequence have been identified, four of which: 1007fs, P268S, R702W and G908R are associated with increased predisposition to disease. Currently available diagnostic tests involve detection of one mutation in NOD2 / CARD15 (Leu1007fs / 3020InsC variants). The research project aims to develop and commercialize a diagnostic test for new polymorphisms in the NOD2 / CARD15: 1007fs, P268S, R702W using real-time PCR using molecular probes.





## Urządzenie przeznaczone do kartonowania zbiorczego RKZ-22,5

---

■ Urządzenie umożliwia w pełni automatyczne pakowanie produktów o eliptycznym dnie w karton zbiorczy. Dzięki zastosowaniu komponentów światowej czołówki możliwe jest uzyskiwanie dużych wydajności przez cały okres eksploatacji maszyny. Innowacyjność naszego rozwiązania tkwi w module automatycznego formowania i zamykania pokrywy górnej kartonu zbiorczego oraz pełnej automatyzacji procesu pakowania: zliczaniu i grupowaniu produktów w odpowiednie partie, formowaniu, pakowaniu i zamknięciu kartonu zbiorczego z gotowego rozkroju. Każdy rząd jest układany z przesunięciem fazowym dzięki czemu nie ma dużych przerw między produktami ułożonymi w rzędach a opakowanie zbiorcze może dzięki tym zabiegom być mniejsze.

---

**Radpak Fabryka Maszyn Pakujących**  
ul. Okrężna 2, 87-800 Włocławek  
tel. +48 54 412 55 00, fax +48 54 412 55 01  
e-mail: [info@radpak.pl](mailto:info@radpak.pl)

## Device RKZ-22.5 for collective cartoning

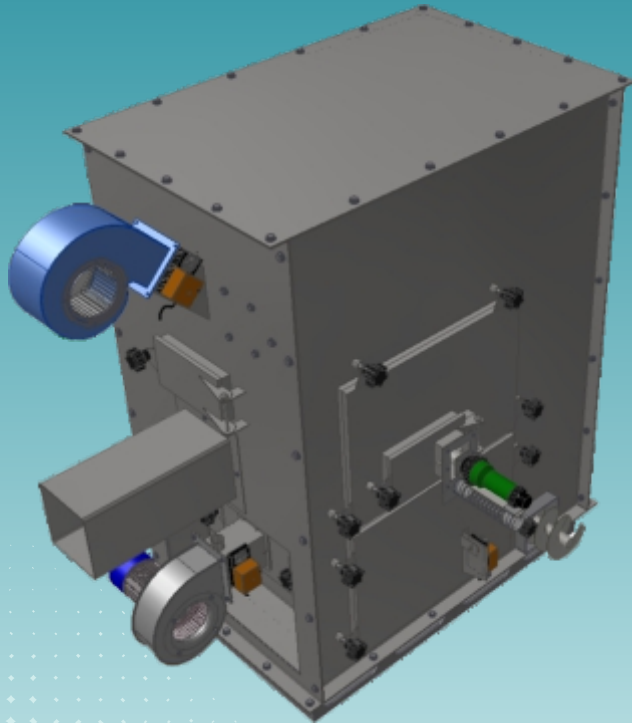
■ Machine allows fully automatic packaging of the products with elliptical bottom in the case. By using the world class components it is possible to obtain high performance throughout the life of the machine. Innovation of our solution resides in the auto-forming module connected with the top cover carton closing mechanism and full automation of the packing process: counting and grouping products in the relevant parties, forming, packaging and closing the case from the finished cutting. Each row is laid with a phase shift so that there are no large gaps between the products arranged in rows and the case thanks to these treatments may be smaller.



**Radpak**

## Innowacyjna instalacja grzewcza małej mocy opalana biomasą

---



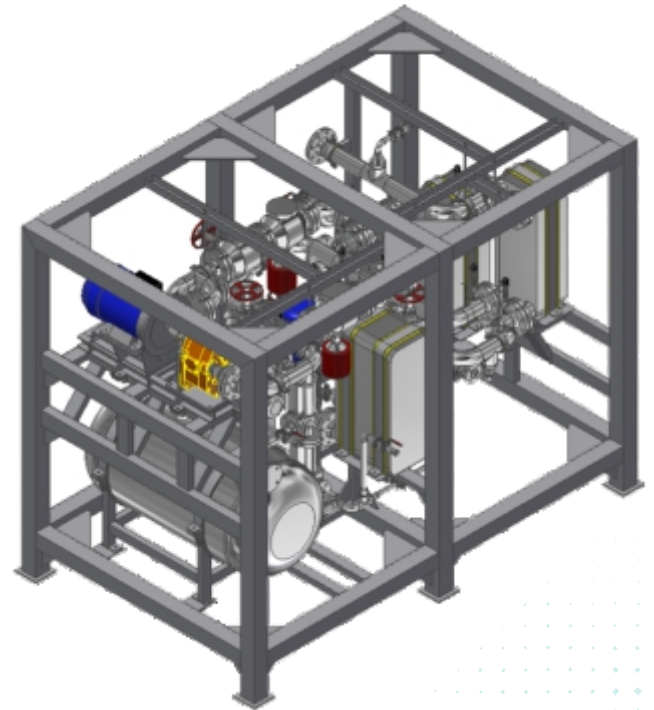
■ Celem projektu jest opracowanie prototypów, w wersji przedprodukcyjnej, podstawowych elementów innowacyjnej instalacji grzewczej małej mocy opalanej biomasą, przygotowanej do współpracy z modułami wytwarzającymi energię elektryczną. Instalacja dedykowana jest do pracy w budynkach energooszczędnych oraz aktywnych energetycznie. Bazowym paliwem dla rozwijanej w ramach projektu instalacji grzewczej jest biomasa stała. Rosnący udział produkcji energii z wiatru i słońca oznacza zwiększone wahania podaży energii w systemie energetycznym (produkcja z wiatru i słońca jest zależna od bieżących warunków atmosferycznych). Opracowywane w projekcie technologie pozwolą na stabilizowanie tego popytu poprzez adekwatne do potrzeb załączanie do pracy i modulowanie mocy źródeł o ustalonej i kontrolowalnej produktywności z OZE.

---

**Ren Ventures Sp. z o.o.**  
**ul. Jagiellońska 94C, 85-027 Bydgoszcz**  
**tel. +48 52 348 40 57, fax +48 52 569 13 86**  
**e-mail: [info@renventures.eu](mailto:info@renventures.eu)**

## ***Innovative low-power heating system fueled by biomass***

■ *The aim of the project is to develop prototypes, in a pre-production version, of the basic elements of an innovative low-power heating system fueled by biomass, prepared to work with electric energy generating modules. Installation work is dedicated to energy efficiency in buildings as well as active energy buildings. Base fuel for the development of heat installation is a solid biomass. The increasing share of energy production from wind and solar means increased energy supply fluctuations in the energy system (wind and solar production is dependent on the current weather conditions). Technologies developed in the project will help to stabilize the demand by switching and modulating the power sources of fixed and controllable productivity from RES, adequate to the needs.*





## Matryca Elastyczności – system do zarządzania i oceny kompetencji

---

■ Zarządzanie kompetencjami pracowników jest obecnie jednym z ważniejszych elementów strategicznego zarządzania zasobami ludzkimi. Matryca elastyczności jest narzędziem pozwalającym z jednej strony – określić zdolności pracownicze w kontekście ich mobilności i specjalizacji, a z drugiej – zdefiniować potencjał ocenianego obszaru. Matryca stanowi źródło wiedzy na temat umiejętności i predyspozycji pracownika (może być wykorzystana jako element oceny), zawiera informacje odnośnie potencjału ocenianego obszaru, wskazuje wąskie gardła i niezbędne kierunki rozwoju pracowników, pozwala określić planowane fluktuacje. Matryca jest również źródłem informacji na temat posiadanych uprawnień oraz odbytych przez pracownika szkoleń. Zaletą Matrycy Elastyczności jest możliwość jej modyfikacji wraz z rozwojem firmy oraz prosta i intuicyjna obsługa programu.

---

**KDR Solutions Sp. z o.o.**  
ul. Kozińskiego 4a, 85-657 Bydgoszcz  
e-mail: [biuro@kdrsolutions.pl](mailto:biuro@kdrsolutions.pl)



## Flexibility Matrix - a system for the management and assessment of competences

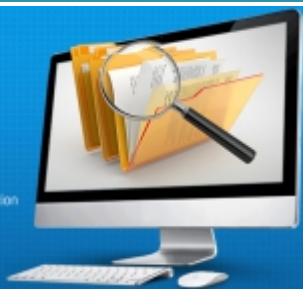
Competency management employees is one of the most important elements of strategic human resource management. Flexibility matrix is a tool on the one hand - to determine the ability of workers in terms of their mobility and specialization, on the other - to define the potential of the evaluated area. The matrix is a source of knowledge about the attitudes and abilities of the employee (can be used as part of the assessment), contains information on the potential of the evaluated area, identifies bottlenecks and necessary directions for the development of employees, allows you to specify the planned fluctuations. The advantage of the Matrix Flexibility is the ability to modify it with the development of the company and a simple and intuitive program.



## UNISTORE

### PRACTICAL DATA STORAGE SYSTEM

Scan your documents, save them on a server, look up information you need **easily** and keep **instant access** to your files.



## UNISTORE

### SMART SCANNING FOR YOUR COMPANY

Sign up now for our service and get additional **500 MB** storage space.



## UNISTORE

### SAVES YOUR COMPANY TIME AND MONEY

**Quick and easy access** to your data. Keep your records in order with no need to create special infrastructure.



## Unistore - inteligentne skanowanie i archiwizacja dokumentów

■ Unistore jest innowacyjnym rozwiązaniem do inteligentnego skanowania i archiwizacji dokumentów dostępnym z dowolnego miejsca i w każdym czasie. Innowacyjność systemu zapewnia szybkie dotarcie do informacji w dokumentach archiwalnych, przy zachowaniu pełnego bezpieczeństwa i poufności danych. Szybkie i sprawne wyszukiwanie interesujących nas dokumentów odbywa się w najbardziej wygodny sposób: po typach, kategoriach, tagach, metadanych i treści dokumentów, rozpoznanej za pomocą mechanizmów OCR.

Więcej o systemie Unistore na [www.unistore.pl](http://www.unistore.pl)

**Unidoc Sp. z o.o.**

**ul. Jagiellońska 103, 85-027 Bydgoszcz**

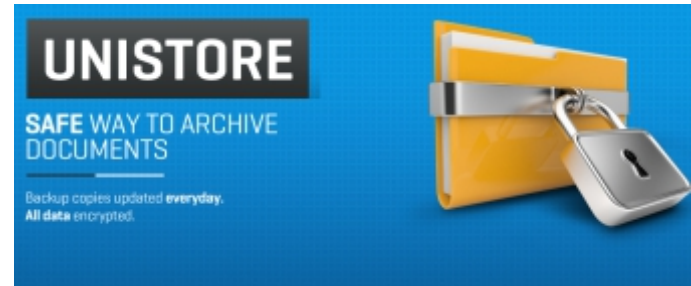
**tel. +48 52 522 21 50, fax +48 52 522 21 64**

**e-mail: [unidoc@unidoc.pl](mailto:unidoc@unidoc.pl), [www.unidoc.pl](http://www.unidoc.pl)**

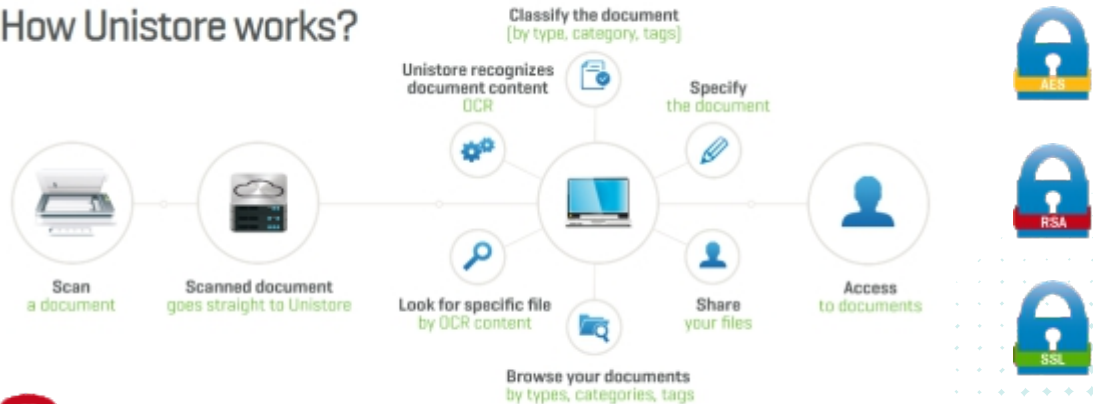
## Unistore - intelligent scanning and archiving system

■ Unistore is an innovative solution for scanning and archiving documents, accessible from anywhere, at any time. Its innovation lies in providing quick access to information from archival documents without compromising security and confidentiality of data. Quick finding needed documents takes place in a very convenient way: by the types, categories, tags, metadata, and content of documents identified by the OCR mechanisms.

For more information go to [www.unistore24.com](http://www.unistore24.com)



### How Unistore works?



unidoc

## Płyta warstwowa izolacyjna THERMABITUM FR

---

■ ThermaBitum FR to nowoczesny, lekki, jednowarstwowy system izolacji termicznej i hydroizolacji dachów płaskich nowych i modernizowanych. Przełomowe rozwiązanie polega na zespoleniu papy podkładowej, stanowiącej okładzinę zewnętrzną płyt z rdzeniem izolacyjno-konstrukcyjnym wykonanym ze sztywnej pianki poliizocyanurowej (PIR). Pianka PIR ma obecnie najlepszą izolacyjność termiczną z materiałów stosowanych w budownictwie oraz jest niezapalna. Dzięki temu, system z łatwością spełnia wymagania cieplne i ogniowe stawiane dachom płaskim przy stosunkowo niewielkiej grubości termoizolacji. System charakteryzuje się bardzo dużą odpornością na wysokie temperatury oraz stabilnością



wymiarową w czasie eksploatacji, liczoną na dziesiątki lat. Nawet w sytuacji naruszenia ciągłości hydroizolacji, ewentualne nieszczelności nie penetrują przekrycia dachu, gdyż pianka PIR nie chłonie wody. Dzięki odporności ogniowej rdzenia, podczas zgrzewania pap nie występuje zjawisko wytapiania rdzenia, co czyni montaż bezpieczniejszym, tańszym i szybszym.

Wysoka termoizolacyjność (współczynnik przewodzenia ciepła  $\lambda_d$  0,025 W/mK). Bardzo dogodny zakres grubości (80, 100, 120, 140, 175 mm). Proste mocowanie mechaniczne układem teleskopowym. Wysoka klasa odporności na ściskanie 120 kPa (przy 10% odkształceniu). Klasyfikacja odporności ogniowej REI 30, klasa reakcji na ogień B-s3, d0. Odporność na ogień zewnętrzny Broof<sub>(ct)</sub>. Płyty standardowo dostępne w formatkach 1025 x 2400 mm (szer. x dł.). Na indywidualne zamówienie możliwość dopasowania długości płyt do wymiarów dachu (optymalizacja przez zmniejszenie ilości połączeń poprzecznych). Zgodność z europejską normą PN-EN 13165:2010.

---

**Europanel Sp. z o.o.**

**Biuro Handlowe - ul. Toruńska 85, 87-800 Włocławek**  
**tel. +48 54 413 20 15, [biurowloclawek@europanel.pl](mailto:biurowloclawek@europanel.pl)**

**Biuro Handlowe - Latkowo 35, 88-100 Inowrocław**  
**tel. +48 52 358 56 25, [biurolatkowo@europanel.pl](mailto:biurolatkowo@europanel.pl)**

**[www.europanel.pl](http://www.europanel.pl)**

## Insulation sandwich panel THERMABITUM FR

■ The ThermaBitum FR is a modern, light, single-ply system for both thermal insulation and waterproofing of flat roofs new and retrofit. This breakthrough solution involves underlay roofing felt, which is the outer lining of the insulation boards with insulating core construction made of polyisocyanurate rigid foam (PIR). PIR foam is currently the best among thermal insulation materials used in construction and is non ignitable. As a result, the system easily meets the requirements of thermal and fire for flat roofs with a relatively small thickness of the insulation. The system is characterized by very high heat resistance and dimensional stability during use, calculated for decades. Even in a situation of

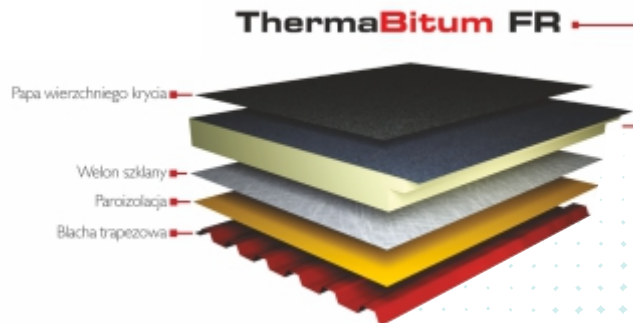
breach of waterproofing continuity, possible leakage will not penetrate the roof covering, because PIR foam does not absorb water. What's more, using the ThermaBitum FR will not adversely affect load-bearing structure of the building, since these boards are relatively light. The fire resistance of the core, during the welding of the roofing felts makes the installation safer, cheaper and faster.

High thermal insulation properties (thermal conductivity  $d$  0.025 W / mK). Very suitable thickness range (80, 100, 120, 140, 175 mm). Simple telescopic mechanical fastening system. High class of compressive strength of 120 kPa (at 10% deformation). Classification of fire resistance  $\lambda$  REI 30, reaction to fire class  $\lambda$  B-s3, d0. The external fire class: Broof (t1). Panels normally available in format size 1025 x 2400 mm (W. x L.). On individual request it is possible to adjust length of the boards to the dimensions of the roof (optimization by reducing a number of lateral connections). Compliance with the European standard EN 13165:2010.

PRODUCENT PŁYT WARSTWOWYCH



EUROPEJSKIE PŁYTY WARSTWOWE





EUROPEJSKI TYDZIEŃ KREATYWNOCI  
W KUJAWSKO-POMORSKIEM





EUROPEJSKI TYDZIEŃ KREATYWNOŚCI  
W KUJAWSKO-POMORSKIEM





Wsparcie dla biznesu w zasięgu ręki



Toruńska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.



Toruński Park  
Technologiczny

#### **ENTERPRISE EUROPE NETWORK TORUŃ**

ul. Włocławska 167, 87-100 Toruń

e-mail: [een@tarr.org.pl](mailto:een@tarr.org.pl)

tel. +48 56 699 54 80

[www.een.tarr.org.pl](http://www.een.tarr.org.pl)

#### **TORUŃSKA AGENCJA ROZWOJU REGIONALNEGO S.A.**

ul. Włocławska 167, 87-100 Toruń

e-mail: [sekretariat@tarr.org.pl](mailto:sekretariat@tarr.org.pl)

tel. +48 56 699 55 00

fax +48 56 699 54 99

[www.tarr.org.pl](http://www.tarr.org.pl)

#### **TORUŃSKI PARK TECHNOLOGICZNY**

ul. Włocławska 167, 87-100 Toruń

e-mail: [sekretariat@technopark.org.pl](mailto:sekretariat@technopark.org.pl)

tel. +48 56 699 55 00

fax +48 56 699 54 99

[www.technopark.org.pl](http://www.technopark.org.pl)



[www.facebook.com/een.torun](https://www.facebook.com/een.torun)  
[www.facebook.com/TorunTechnoPark](https://www.facebook.com/TorunTechnoPark)



[www.twitter.com/een\\_torun](https://www.twitter.com/een_torun)  
[www.twitter.com/torunTechnoPark](https://www.twitter.com/torunTechnoPark)